

納税管理人申告（承認申請）書
Tax Agent Declaration

_____年_____月_____日
Year Month Day

北海道ニセコ町長 様
(To: Mayor of N i s e k o)

納税義務者 (Taxpayer)

住所 (Address)

氏名・名称 (Full Name/Company Name)

電話番号 (Phone #)

メールアドレス (e-mail address)

ニセコ町内に所有している土地または建物の住所
(Address of land or building owned in Niseko Town)

- 次のとおり納税管理人を定めましたので、申告します。
(I hereby register the person specified below as my tax agent.)
- 次のとおり納税管理人を定めることについて承認を受けたいので、申請します。
(I hereby request approval of the person specified below as my tax agent.)

(根拠法令 - 地方税法第300条及び第355条、ニセコ町税条例第25条及び第64条)
(Based on Article 300, Article 355, Local Tax Law and Article 64, Municipal Tax Ordinance of Niseko)

納税管理人 Tax Agent	住所 Address	
	氏名 Full Name	
	電話番号 Phone #	
備考※ Notes		

※ 住所のほかに書類等を送達する場所がある場合は、「備考」欄に当該送達先を記入すること。(If the preferred mail address differs from the tax agent's address, please put the address in the "Notes" section.)

納税義務者が国外へ転出されるときの町道民税の手続きについて Information for taxpayers moving abroad

国外へ転出されるときの町道民税と届出について Moving out procedures and paying taxes

町道民税は1月1日（賦課期日）現在、ニセコ町に住所があり、前年中の所得金額が一定額以上ある方に課税しますので、年の途中で町外へ転出しても税額が変わることはありません。課税になった方には、6月に納税通知書を送付しています。そこで、賦課期日（1月1日）から納税通知書送付までの間に納税義務者が国外へ転出される場合には、納税通知書を本人の代わりに国内で受け取り、納税する納税管理人が必要となります。「納税管理人申告書」に必要事項を記入のうえ、税務課へ提出してください。

例：平成26年1月1日現在ニセコ町にお住まいの方で、平成25年中に一定額以上の所得があった方が、平成26年3月に1年間の予定で国外へ転出した場合、平成26年度町道民税が課税され、平成26年6月に納税通知書が納税管理人へ送られます。

納税通知書が送付された後に国外へ転出する場合には、出国前に全額納付していただくか、納税管理人を定めて納付を委任していただくことになります。国外に就労や就学等で1年以上居住する場合には、帰国するまではニセコ町に住所がないものとされ、町道民税は課税されません。

Taxes are levied on those who have an address registered in Niseko Town as of January 1st for that year and depends on the amount of income made during the previous year. As such, even if you move out of Niseko, the same tax amount still applies for that year if you had a Niseko address registered on January 1st of that year. Tax notices are mailed out in June. If the taxpayer moves overseas between the tax registry date (January 1) and the date the tax payment notice is sent, tax agents will be required to pay in the tax payer's absence Please fill in the Necessary information on the "Tax Agent Declaration" form and submit it to the Tax Division at the Niseko Town Hall.

Example: Someone was living in Niseko Town on January 1, 2014 and made above a certain amount of income during 2013. They moved out of the country in March 2014 and planned to be gone for one year. Their taxes would be levied in 2014, and a tax payment notice would be sent to their tax agent in June 2014.

If you move out of the country after your tax notice has been sent, you will either have to pay the full amount before leaving the country or appoint a tax agent to delegate the payment. If you live abroad for more than one year, you will not have a registered Niseko address until you return to Japan and therefore will not be subject to the town residents tax.